



**Federation Internationale des
Societes Artistiques et
Intellectuelles de Cheminots**

National Union Germany

**33rd ART EXHIBITION
FISAIC**

01. - 05. September 2022

Villa Dürkopp, Bad Salzflun

Impressum

33. AUSSTELLUNG KUNST DER FISAIC
33rd ARTEXHIBITION FISAIC

2022

Herausgeber
Publisher

Internationaler Kultur- und Freizeitverband der Eisenbahner
Fédération Internationale des Sociétés Artistiques et Intellectuelles de Cheminots
(FISAIC)

1. Auflage
1st edition

150 Exemplare
150 copies

Layout
Klaus Klein, BSW Bildende Kunst

Titelbild
Cover
Klaus Klein, BSW Bildende Kunst

© Copyright
Die Veröffentlichungsrechte für Texte und Bilder liegen bei den Autorinnen und Autoren.
Vervielfältigungen sind nur mit ausdrücklicher Genehmigung erlaubt.

*The publication rights for texts and images are held by the authors.
Reproductions are only permitted with express permission.*

Liebe internationale Kunstbegeisterte,

Anfang September verwandelt sich unsere im Jugendstil erbaute Villa Dürkopp nach der 29. Bundeskunstaussstellung im Mai dieses Jahres erneut in eine hochkarätige Galerie. Endlich, denn die 33. FISAIC-Ausstellung der Bildenden Kunst sollte bereits vor zwei Jahren in Zagreb stattfinden. Zu bestaunen sind rund 150 Exponate aus sechs Ländern, von Zeichnungen über Aquarell und Öl bis hin zu Bronzeskulpturen. Bis Oktober werden die Gäste der Villa in diesen Genuss kommen, denn nach der Eröffnung bleiben die Werke weiterhin ausgestellt.



Ganz besonders wird der Kunstgenuss durch die internationale Ausrichtung: Nur so kann man über den Tellerrand hinausschauen und lernt sich trotz Sprachbarrieren verstehen und schätzen. Für diese kreative Art der Verständigung steht die FISAIC, die am 15. November 1952 in Straßburg als internationaler Kultur- und Freizeitverband der Bahnbeschäftigten ins Leben gerufen wurde. Ja, Sie haben richtig gezählt: Sie feiert fast auf den Tag genau ihr 70-jähriges Jubiläum. Herzlichen Glückwunsch!

Der junge Verband machte es sich damals zur Aufgabe, die kulturelle Freizeitbetätigung der Eisenbahnerinnen und Eisenbahner aller Nationen zu fördern. Hierzu sollten Verbindungen zwischen den nationalen Verbänden kulturpflegender Bahnbeschäftigter hergestellt und internationale Kulturveranstaltungen initiiert werden. Diese Ziele der FISAIC haben an Aktualität nichts verloren, im Gegenteil: Gerade heute, da der europäische Zusammenhalt auf dem Prüfstand steht, ist der kulturelle Austausch über Ländergrenzen hinweg besonders wertvoll.

Erleben Sie also die unterschiedlichsten Blickwinkel der Künstlerinnen und Künstler aus verschiedenen Ländern hautnah! Tauschen Sie sich untereinander aus, nehmen Sie viele Impulse mit und lassen Sie die Kunstwerke in unserer Villa Dürkopp auf sich wirken – wir freuen uns sehr, dass wir Ihnen hier die perfekte Kulisse bieten dürfen.

Ihr
Siegfried Moog
Vorsitzender Geschäftsführender Vorstand

Dear international art enthusiasts,

At the beginning of September, after the 29th Federal Art Exhibition in May this year, our Villa Dürkopp, built in Art Nouveau style, will be transformed into a top-class gallery once again. Finally, because the 33rd FISAIC Fine Arts Exhibition was supposed to take place in Zagreb two years ago. Around 150 exhibits from six countries can be marvelled, ranging from drawings to watercolours and oils to bronze sculptures. Until October, the villa's guests will be able to enjoy this works.

The international orientation makes the enjoyment of art very special: it is the only way to think outside the box and learn to understand and appreciate each other despite language barriers. FISAIC, which was founded on 15 November 1952 in Strasbourg as the international cultural and leisure association of railway employees, stands for this creative way of understanding. Yes, you counted correctly: It is celebrating its 70th anniversary. Congratulations!

At that time, the young association set itself the task of promoting the cultural leisure activities of railway workers of many different nations. To this end, links were to be established between the national unions of railway employees who cared for culture and international cultural events were to be initiated. These objectives of FISAIC have lost none of attractive power, on the contrary: especially today, when European cohesion is being put to the test, cultural exchange across national borders is particularly valuable.

So, experience the most diverse perspectives of artists from different countries at first hand! Exchange ideas with each other, take away many impulses and let the works of art in our Villa Dürkopp influence you - we are very pleased to be able to offer you the perfect backdrop.

Your
Siegfried Moog
CEO

Es freut mich sehr, Sie im Namen der Fédération Internationale des Sociétés Artistique et Intellectuelles de Cheminots (FISAIC) anlässlich der 33. Kunstausstellung unserer Vereinigung recht herzlich in Bad Salzuflen begrüßen zu dürfen.

On behalf of the Fédération Internationale des Sociétés Artistique et Intellectuelles de Cheminots (FISAIC), I am very pleased to welcome you to Bad Salzuflen on the occasion of the 33rd art exhibition of our association.



Der Landesverband Deutschland ist nun bereits zum sechsten Mal Ausrichter dieser Veranstaltung und ich möchte mich bei dieser Gelegenheit recht herzlich bei den Organisatoren und ihren Helfern bedanken, die es uns ermöglichen, die 144 Exponate der verschiedensten Kategorien aus den sechs teilnehmenden Ländern Belgien, Deutschland, Frankreich, Kroatien, Österreich und Tschechien bewundern zu können.

The national association of Germany is now hosting this event for the sixth time and I would like to take this opportunity to thank the organizers and their helpers, who enable us to admire the 144 exhibits of various categories from the six participating countries Belgium, Germany, France, Croatia, Austria and the Czech Republic.

Die Ausstellung kann einmal mehr eindrucksvoll belegen, dass Kreativität und die für den schöpferischen Menschen charakteristische Weltoffenheit bei den Eisenbahnern in besonderem Maße anzutreffen ist.

The exhibition can once again impressively prove that creativity and the cosmopolitanism characteristic of creative people can be found to a particularly high degree among railway workers.

Beobachten und Gestalten, Gefühl für Formen und Farben, analytisches Sehen und fantasievolle Assoziation spiegeln sich in den einzelnen, mit viel Liebe geschaffenen Werken, wider.

Observation and design, feeling for shapes and colors, analytical vision and imaginative association are reflected in the individual works, created with much love.

Die zahlreichen Exponate lassen einen hohen qualitativen Standard erkennen und zeigen, wie vielseitig die Künstler sind, wie ihnen die Malerei und das Kunsthandwerk in ihrer Freizeit, genauso wie ihr Beruf, ans Herz gewachsen ist.

The numerous exhibits show a high-quality standard and show how versatile the artists are, how painting and handicrafts have grown close to their hearts in their spare time, as well as their profession.

Dies und noch unzählige Gründe mehr, den Arbeiten der kulturschaffenden Eisenbahner besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

This and countless more reasons to pay special attention to the work of the culturally creative railway workers.

Ich wünsche den hier vertretenen Künstlern weiterhin frohes Schaffen; der Ausstellung wie auch den Organisatoren der Veranstaltung viel Erfolg und jene Publizität, die sie verdient.

I wish the artists represented here continued good work; good luck to the exhibition as well as to the organizers of the event and the publicity it deserves.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Kurt Neuwirth', written in a cursive style.

Kurt Neuwirth

geschf. Generalpräsident der FISAIC
Managing Generalpresident of FISAIC

Thoughts to the 33rd ARTEXHIBITION FISAIC

More than two years of pandemic with lockdowns, restrictions on physical contact and perhaps even infection and quarantines are hopefully behind us. And as if that wasn't enough, in 2020 an earthquake not only shook the Zagreb region but also prevented the FISAIC exhibition planned there. We took refuge in the virtual gallery.



In 2022, finally, a real exhibition in European format again. Finally, a worthwhile destination for artistic activities again. At last we can pack and send our own works, meet art-loving friends and acquaintances from Austria, Belgium, France, Croatia and the host country Germany, get to know people, see what the European art family has to show, talk shop and look forward to seeing which exhibits will win medals this year.

A big thank you goes to the helping hands in organising the supporting programme and the presentation of the exhibits.

The 33rd FISAIC Visual Arts Exhibition is open daily from 05 September to 04 October from 10 a.m. to 5 p.m., not only for guests of Villa Dürkopp, but for everyone who registers their visit at the hotel reception.

Gedanken zur 33. AUSSTELLUNG KUNST DER FISAIC

Mehr als zwei Jahre Pandemie mit Lockdowns, Einschränkungen der physischen Kontakte und vielleicht sogar Infektionen und Quarantänen liegen hoffentlich hinter uns. Und als würde das nicht reichen, hat 2020 ein Erdbeben nicht nur die Region Zagreb erschüttert, sondern auch die dort geplante FISAIC-Ausstellung verhindert. Wir sind in die virtuelle Galerie ausgewichen.

2022 endlich wieder eine reale Ausstellung im europäischen Format. Endlich wieder ein lohnendes Ziel künstlerischer Aktivitäten. Endlich wieder die eigenen Werke verpacken und absenden, kunstinteressierten Bekannten und Freunden aus Österreich, Belgien, Frankreich Kroatien, und dem Gastgeber Deutschland begegnen, Menschen kennenlernen, wahrnehmen, was die europäische Kunstfamilie zu zeigen hat, fachsimpeln und gemeinsam erwartungsvoll gespannt sein, welche Exponate dieses Jahr Medaillenplätze erringen.

Ein herzliches Dankeschön geht an die helfenden Hände bei der Organisation des Rahmenprogramms und der Präsentation der Exponate.

Die 33. Ausstellung Bildende Kunst der FISAIC steht vom 05. September bis 04. Oktober täglich von 10 bis 17 Uhr offen, nicht nur Gästen der Villa Dürkopp, sondern allen, die ihren Besuch an der Hotelrezeption anmelden.



KLAUS KLEIN
ZENTRALER FACHBERATER
BILDENDE KUNST

Austria



1

Schoder Leo
Mostbirnstraße
Woodcut
53 x 43 cm



2

Schoder Leo
Schwallenbach
Woodcut
38 x 52 cm



3

Schoder Leo
Traintrack
Woodcut
71 x 71 cm



4

Brauneis Brigitte
Verträumt
Mixed media
42 x 59 cm



5

Brauneis Brigitte
Umarmung
Mixed Media
32 x 50 cm



6

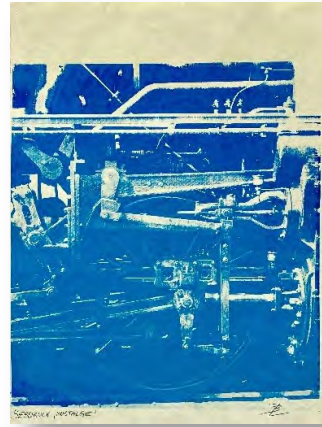
Zeidler Barbara
PET 1
Mixed media
35 x 50 cm

Austria



7

Zeidler Barbara
Im Netz
Mixed media
35 x 50 cm



8

Zeidler Barbara
Nostalgie
Screen printing
35 x 50 cm



9

Kovar Elisabeth
Holzeisenbahn
Drawing
40 x 25 cm



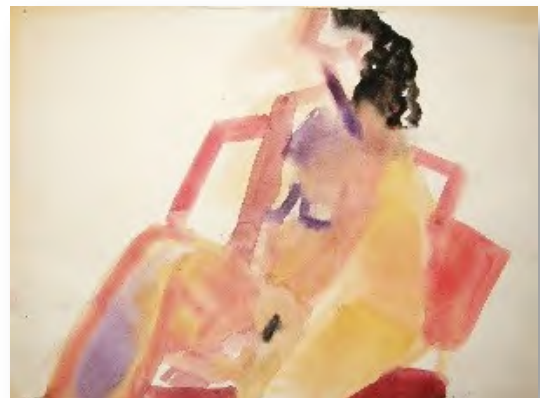
10

Kovar Elisabeth
Jazz
Watercolours
53 x 43 cm



11

Kovar Elisabeth
Verzweiflung
Mixed Media
50 x 40 cm



12

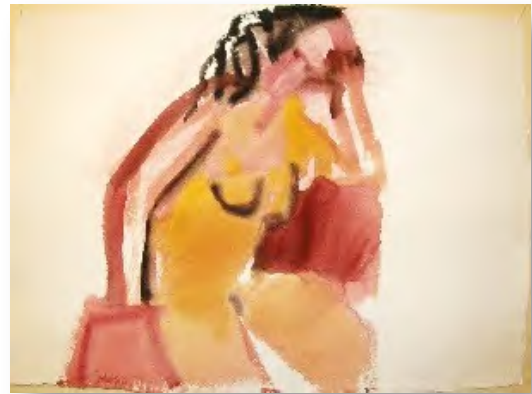
Poscharnegg Wilhelm
Akt I
Watercolours
30 x 21 cm

Austria



13

Poscharnegg Wilhelm
Akt II
Watercolours
76 x 55 cm



14

Poscharnegg Wilhelm
Akt III
Watercolours
76 x 55 cm



15

Reiter Sepp
Hecht II
Colour woodcut
76 x 55 cm



16

Reiter Sepp
Blick in den Weingarten
Linocut
64 x 45 cm



17

Reiter Sepp
Der Messie
Linocut
50 x 35 cm



18

Finster Hedwig
Erlaufschlucht
Ink / watercolour
50 x 35 cm



19

Finster Hedwig
Segelboote
Monotypie
53 x 73 cm

- €



20

Finster Hedwig
Blumenwiese
Radierung
53 x 63 cm

- €



21

Lindner Josef
Sardische Viehweide
Acryl auf Leinwand
60 x 60 cm

- €



22

Lindner Josef
Tempo
Aquarell
50 x 70 cm

- €



23



24

Austria



25

Schraml Christine
Pop-Art Selbstbildnis
Watercolour / Ink pen
30 x 40 cm

Belgium



26

Bon Monique
Vapeur 765
Oil paints
50 x 70 cm



27

Bon Monique
Train des rocheuses
Oil paints
70 x 50 cm



28

Daem Martine
Darwin
Glass
80 x 30 x 25 cm; 17,2kg



29

Daem Martine
Apple blossoms
Watercolour
70 x 50 cm



30

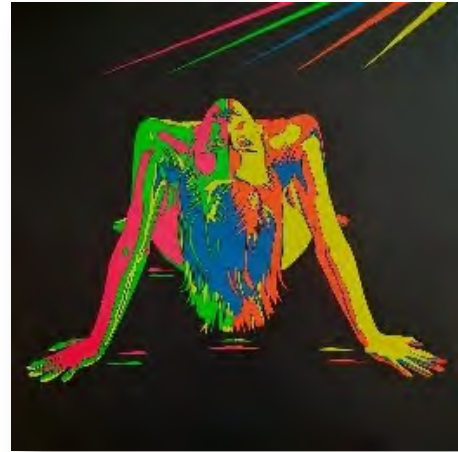
Daem Martine
Looking into my eyes
Watercolour
50 x 70 cm

Belgium



31

Dal Baudouin
L'Égérie du musée Train World Bruxelles
Acrylic
80 x 80 cm



32

Dal Baudouin
À la renverse
Acrylic
80 x 80 cm



33

Dedeurwaerdere Irène
Zonneschijn
Print
50 x 70 cm



34

Dedeurwaerdere Irène
Zonsondergang
Print
50 x 70 cm



35

Demasy Roger
Plastication
Plastic
30 x 30 x 22 cm; 10,8 kg



36

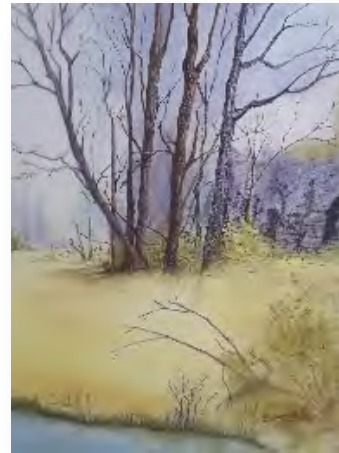
Demasy Roger
Zen
Stained glass
26 x 4 x 32 cm; 1,6 kg

Belgium



37

Devreese Sibylle
Ice in danger
Pastel
40 x 50 cm



38

Devreese Sibylle
Somewhere
Pastel
50 x 40 cm



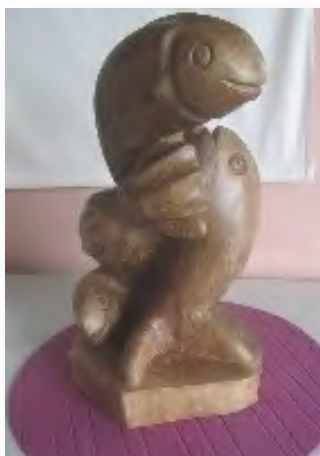
39

Heymans Theo
Rebirth after chaos
Digital painting, printed on alu
40 x 40 cm



40

Devreese Sibylle
Vis
Soapstone
17 x 7 x 10 cm; 1,4 kg



41

Lambregt Georges
Vissen die dansen
Sculpture Walnut
40 x 20 x 20 cm; 3,2kg



42

Lambregt Georges
Métope
Sculpture Oak
30 x 62 x 6 cm; 3,2 kg

Belgium



43

Lamotte Jean-Paul
Entre Terre et Ciel
Watercolour
42 x 52 cm



44

Lamotte Jean-Paul
Monica Bellucci
Watercolour
42 x 32 cm



45

Modèle Yvette
Le verrou de la boîte à fumée
Oil paints
100 x 80 cm



46

van Ceunerboeck Christine
Haut de la Vigne
Watercolour
40 x 50 cm



47

van Ceunerboeck Christine
Chat-lune
Oil paints
40 x 40 cm



48

van Ransbeeck Hugo
Pirouette
Sculpture marbre
Höhe 45 cm ; 25 kg

Belgium



49

van Ransbeeck Hugo
De viriele viroloog
Marble
Höhe 30 cm; 12 kg



50

van Ransbeeck Hugo
De wereld is van
Wood cut with gold leaves
Durchmesser 75 cm; 5 kg

Croatia



51

Borić Davorka
Torment (Muka)
Combined technik



52

Bertić-Štefanac Marija
Fild in Lika (Polje u Lici)
Acrylic on canvas
40 x 60 cm



53

Celin Antonija
Caves (Grote)
Acrylic on canvas
60 x 50 cm



54

Celin Antonija
Old oliv tree (Stara maslina)
Acrylic on canvas
70 x 50 cm

Croatia



55

Grabar Marija
May Bilogora (Moja Bilogora)
Oil on canvas
50 x 60 cm



56

Grabar Tomislav
Table in Podravina (Podravski stol)
Oil on glas-naiv art
30 x 40 cm



57

Dragović-Pelivanović Branka
Still life (Mrtva priroda)
Acrylic on canvas
50 x 70 cm



58

Marić Mijat
Stone houses (Kamene kuće)
Acrylic on canvas
30 x 40 cm



59

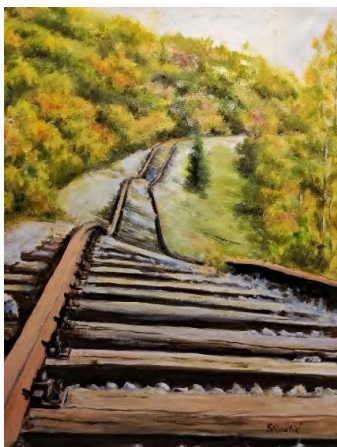
Mijatović Dubravka
Autum polyptyh (Poliptih jeseni)
Monotypy, polytypy on paper
22 x 30 cm



60

Mijatović Dubravka
I love old trains (Volim stare vlakove)
Monotypy, collage
55 x 41 cm

Croatia



61

Stipetić Antun
Drunki streak (Pijana pruga)
Oil on canvas
40 x 50 cm



62

Ivanka Švabek
Rest (Odmor- akt)
Oil on canvas
50 x 60 cm



63

Ivanka Švabek
Zlata
Oil on canvas
50 x 58 cm



64

Ksenija Talijančić
The warm breath of existence (Topli dah postojanja 1)
Oil on canvas
60 x 50 cm



65

Ksenija Talijančić
The warm breath of existence 2 (Topli dah postojanja 2)
Oil on canvas
50 x 60 cm



66

Ljubica
Peonies (Božuri)
Oil on canvas
40 x 50 cm

Croatia



67

Novica Vučinić
Dusk on the river
Watercolour
38 x 27,5 cm



68

Novica Vučinić
Steam locomotiv (Stara lokomotiva)
Watercolour
46 x 30,5 cm



69

Milka Vugrin
Crab (Hlap)
Tempera on paper
30 x 40 cm

France



70

Maupeu Yves
Vapeur à Granville
Oil paints
74 x 56 cm



71

Wicky Doris
Ma Pietà
3='Bilder Liste '!E78
60 x 80 cm



72

Mouton Martine
Départ en gare de Bordeaux
Watercolour
60 x 80 cm

France



73

Bianconi Noël
Naissance du TGV 1
Bilder Liste 'IE75
61 x 85 cm



74

Waldhart Marie-Laurence
Paysage
Watercolour
32 x 42 cm



75

Maupeu Yves
IRISistiblement
Oil on Paper
86 x 65 cm



76

Montaud Josette
La gourmandise est un joli défaut
Pastel
43 x 53 cm



77

Anthony Françoise
Quiétude
Huile
250 50 x 100 cm



78

Anthony Françoise
Adieu
Pastel
50 x 40 cm

France



79

Rouger Gisèle 2
Composition
Acrylic
50 x 50 cm



80

Mandon Alain
Mélodie
Sculpture Tin + gold leaf
7 kgs



81

Leclere Bernard
Epsilon
Oil paints
73 x 100 cm



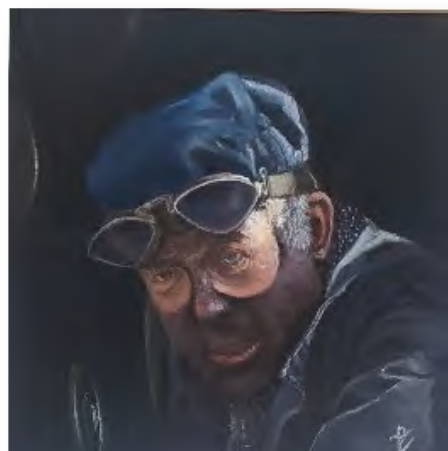
82

Casimir Serge
Départ
Oil paints
92 x 73 cm



83

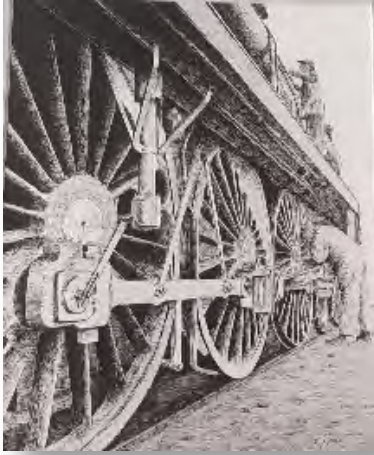
Wicky Doris
Le chef d'orchestre
Mixed Media
80 x 80 cm



84

Chauprade Annick
Cheminot
Pastel
24 x 24 cm

France



85

Genevrier Jean-Marc

Préparation avant le départ

India ink
40 x 50 cm



86

Adam Serge

Bord de l'Eure

Oil paints
54 x 65 cm



87

Wicky Doris

Terrain de jeu

Pastel
50 x 60 cm



88

Longeville Irène

Chevaux de bois

Oil and acrylic
73 x 54 cm



89

Laloi Christian

Tendresse

Oil and acrylic
46 x 55 cm



90

Genevrier Jean-Marc

Le fumeur au chapeau

Huile sur papier
47 x 64 cm

France



91

Delahaye Cassandra
Le chemin
Oil paints
92 x 65 cm



92

Pasquier François
Selles-sur-Cher
Drawing
42 x 32 cm



93

Feltz Sylvie
Les oliviers
Watercolour
50 x 40 cm



94

Feltz Sylvie
Attitude zen
Oil paints
73 x 92 cm

Czech Republic



95

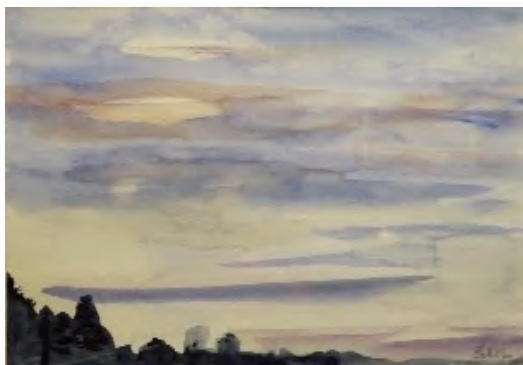
Brož Kamil
Paka 1860 / Paka 1860
Mixed Media
53 x 43 cm



96

Čablíková Jana
Růže / Rosen
Acrylic on canvas
64 x 84 cm

Czech Republic



97

Čablíková Jana
Za soumraku / Abend Dämmerung
Acrylic on canvas
41 x 31 cm



98

Čajka Stanislav
Jeseníky II / Gesenke II
Öl Paints
42 x 32 cm



99

Čajka Stanislav
Gent / Gent
Drawing
42 x 32 cm



100

Hladík Pavel
Září / September
Acrylic
58 x 58 cm



101

Hnilička Milan
Podvečer ve Slušticích / Am frühen in Slustice
Acrylic
50 x 40 cm



102

Kubásková Ludmila
Soutok / Zusammenfluss
Öl paints
25 x 30 cm

Czech Republic



103

Kubásková Ludmila
Probuzení / Erwachen
Oil acrylic
40 x 30 cm



104

Malinová Daniela
Duhové ráno / Regenbogen Morgen
Öl paints
33 x 33 cm



105

Mokrý Jaroslav
Kriváň / Krivan
Öl paints
73 x 53 cm



106

Pašek Karel
Tajuplný / Geheimnisvoll
Mixed media
70 x 45 cm



107

Popovičová Hana
Madeira – Camara de Lobos
Mixed media
50 x 60 cm



108

Popovičová Hana
Svítání v Beskydech / Morgendämmerung in Beskydy
Öl / Peinture
50 x 60 cm

Czech Republic



109

Popovičová Hana

Krajina v Toskánsku / Landschaft in der Toscana

Öil paints
50 x 60 cm

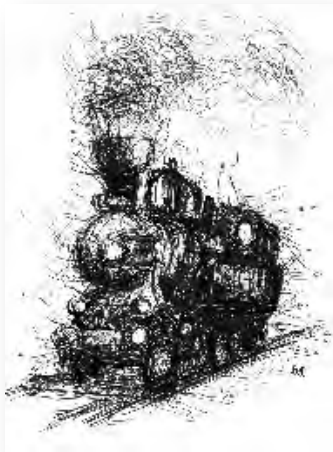


110

Sunegha Tomáš

Kůň / Pferd

Mixed media
46 x 29,5 cm



111

Šimánková Dita

Plnou parou / Volldampf

Drawing
32,5 x 43 cm



112

Šimánková Dita

Večernice / Der Abendstern

Tempera
48 x 38 cm



113

Šimpachová Marie

Úsvit na kolejích / Morgendämmerung

Pastel
53 x 43 cm



114

Šmerhová Jarmila

Noční vlak / Nacht Zug

Pastel
48,5 x 38,5 cm

Czech Republic



115

Šmerhová Jarmila
Provence / Provence
Drawing
27 x 27 cm



116

Šmerhová Jarmila
U řeky / Am Fluss
Pastel
50 x 40 cm



117

Šmerhová Jarmila
Kytice pro Františka / Bouquet für Francis
Mixed media
43 x 33 cm



118

Štolová Marcela
Pražský semmering / Prager Semmering
Acrylic
58 x 68 cm

Germany



119

Štolová Marcela
Břízy v zimě / Birken im Winter
Acrylic
41 x 51 cm



120

Nimbs Gerda
Herbst in Sanssouci
Watercolour
70 x 50 cm

Germany



121

Mühlisch Angela
eiskalt
Acrylic
60 x 40 cm



122

Philipps Claudia
Südtirol
Ink on stone paper
60 x 50 cm



123

Bauwe Rainer
Glas
Acrylic on canvas
60 x 60 cm



124

Cornelsen Giselheid
Strandgut
Acrylic
80 x 80 cm



125

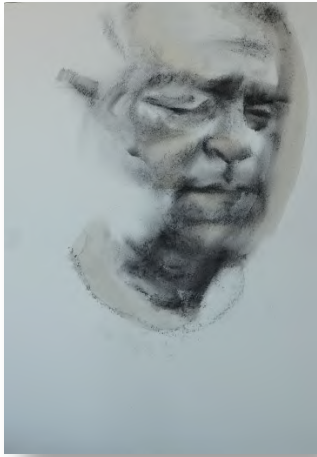
Elbe Ute
Neuharlingersiel
Watercolour
60 x 80 cm



126

Günther Uwe
Das Eis bricht
Watercolour
60 x 50 cm

Germany



127

Hennecke Eva
Achim
Drawing pen / ink
60 x 80 cm



128

Hönkhaus Jutta
Solidarität
Mixed media / Collage
50 x 60 cm



129

Graf Sonja
Erwachen
Pastel
50 x 60 cm



130

Toni Obermeier
Abends auf der Hackerbrücke
Watercolour
60 x 50 cm



131

Wanderer
Herbstlandschaft
Watercolour
60 x 50 cm



132

Hinz Ilse
Frühlingserwachen
Acrylic with gold leaf
60 x 50 cm

Germany



133

Wittstock Edith
Straßenrennen
Watercolour
60 x 50 cm



134

Leukroth Astrid
Aquarium
Acrylic on canvas
80 x 60 cm



135

Ortolf Roswitha
Hahn
Polychromos
30 x 40 cm



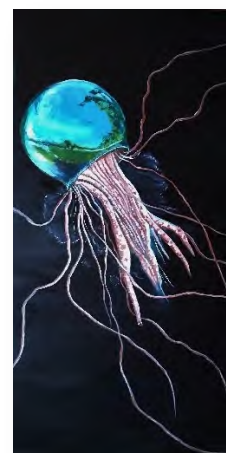
136

Warch Udo
blue
Acrylic
50 x 70 cm



137

Krönung-Völge Gabriele
Kopfweiden
Acrylic on painting board
64 x 54 cm



138

Hohn Ursula
Quallenspiegel:
Acrylic on canvas
50 x 100

Germany



139

Badewitz Christa
Herbstfarben
Acryliy
30 x 40 cm



140

Gomes A.C. Diana
Antiker Puppenhut auf Ständer
Oil paints
30 x 40 cm



141

Pankratz Petra
Tischgesellschaft
Acryliy on paintingboard
30 x 40 cm



142

Kuhnert-Stübe Andrea
Im Botanischen Garten I
Drawing and collage
70 x 50 cm



143

Burfeind Hinrich
König und Dame
Bronze casting
25 und 15 cm hoch



144

Klein Klaus
Halbes Lächeln
olychromos, acrylic glaze on aircraft plywood
60 x 80 cm



STIFTUNGSFAMILIE

BSW & EWH

www.bsw-kunst.de